

'Surely, I am with you. If you observe Prayer, and pay the Zakāt, and believe in My Messengers and support them, and lend to Allāh a goodly loan, I will remove your evils from you and admit you into Gardens beneath which streams flow. But whoso from among you disbelieves thereafter does indeed stray away from the right path.'

14. So, because of their breaking their covenant, We have cursed them, and have hardened their hearts. They pervert the words from their *proper* places and have forgotten a *good* part of that with which they were exhorted. And thou wilt not cease to discover treachery on their part, except *in* a
*few of them. So pardon them and turn away *from them*. Surely, Allāh loves those who do good.

15. And from those *also* who say, 'We are Christians,' We took a covenant, but they too have forgotten a *good* part of that with which they
*were exhorted. So We have caused enmity and hatred among them till the Day of Resurrection. And Allāh will soon let them know what they have been doing.

16. O People of the Book! there has

وَأَتَيْتُمُ الرِّكْوَۃَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي
وَعَزَّزْتُمُوهُمْ وَاقْرَضْتُمُ اللّٰهَ قَرْضًا
حَسَنًا لَّا كُفْرَۃَ عَنْكُم مِّمَّا تَكُمُ
وَلَا دُخْلَۃَ كُمْ جَنَّۃٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ
مِنْكُم فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيلِ ﴿١٤﴾
فَبِمَا نَقْضُۢهُمْ مِّيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا
قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَۃَ عَنْ
مَوَاضِعِهَا وَتَسُوۡا حَطًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا بِهِ ۚ
وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَآئِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا
قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ۚ
إِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٥﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَىٰ أَخَذْنَا
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا بِهِ
فَاغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ
إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللّٰهُ
بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَتَبَ الْكِتَابُ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا

* 14. So pardon them and **show forbearance**.

Note: Turning away indicates an act of forbearance and overlooking the faults of others with kindness.

* 15. **Note:** The Arabic word *aghraīnā* (أَغْرَيْنَا) has the basic meaning to make something stick fast to another so that it becomes an inseparable part of it. Hence the translation we prefer is: **So We made mutual enmity and hatred their lot till the Day of Resurrection.**

ء ا a i u | th | h | kh | dh | s | d | gh | q | ع

come to you Our Messenger who unfolds to you much of what you had kept hidden of the Book and passes over much. There has come to you indeed from Allāh a Light and a clear Book.

17. Thereby does Allāh guide those who seek His pleasure on the paths of peace, and leads them out of every *kind of* darkness into light by His will, and guides them to the right path.

18. They have indeed disbelieved who say, 'Surely, Allāh is none but the Messiah, son of Mary.' Say, 'Who then has any power against Allāh, if He desire to bring to naught the Messiah, son of Mary, and his mother and all those that are in the earth?' And to Allāh belongs the kingdom of the heavens and the earth and what is between them. He creates what He pleases; and Allāh has power to do all things.

19. The Jews and the Christians say, 'We are sons of Allāh and His loved ones.' Say, 'Why then does He punish you for your sins? Nay, you are *only* human beings among those He has created.' He forgives whom He pleases and punishes whom He pleases. And to Allāh belongs the kingdom of the heavens and the earth and what is between them, and to Him shall be the return.

20. O People of the Book! there has

يَبِينُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ
مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ۚ قَدْ
جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٧﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ
السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٨﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ رَبَّ اللَّهِ هُوَ
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ
مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ
الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَ أُمَّهُ وَ مَنْ فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمُوتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ
اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ
بِذُنُوبِكُمْ ۚ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ
يَغْفِر لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ
وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا

come to you Our Messenger, after a break in *the series of* Messengers, who makes *things* clear to you lest you say, 'There has come to us no bearer of glad tidings and no warner.' So a Bearer of glad tidings and a Warner has indeed come to you. And Allāh has power to do all things.

يُبَيِّنْ لَكُمْ عَلَى قَتَرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَن تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ط وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٠﴾

R. 4.

21. And *remember* when Moses said to his people, 'O my people, call to mind Allāh's favour upon you when He appointed Prophets among you and made you kings, *and gave you what He gave not to any other among the peoples.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُومِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

22. 'O my people, enter the Holy Land which Allāh has ordained for you and do not turn back, for then you will turn losers.'

يَقُومِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمَقْدُوسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٢﴾

23. They said, 'O Moses, there is in that *land* a haughty and powerful people, and we shall not enter it until they go forth from it. But if they go forth from it, then we will enter *it*.'

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَدْخُلُهَا حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Thereupon two men from among those who feared *their Lord*, on whom Allāh had conferred His favour, said, 'Enter the gate, *advancing* against them; when *once* you have entered it, then surely you will be victorious. And put your trust in Allāh, if you are believers.'

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنِعْمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا إِذْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤﴾

25. They said, 'O Moses, we will never enter it so long as they remain in it. Therefore, go thou and thy

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّا لَن نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا

*21. and gave you what He gave not to **anyone else in the whole world.**

Note: The expression *whole world* applies to the people of that age.

ع ا ق | ق | q gh غ | ع | ط | ط | | ض | د 152 ص | ذ | dh | خ | kh | ح | ه | ث | th | ا | u | ا

(See details of transliteration on page 'p').